

Đơn Xin Cấp Khoản Tài Trợ Nhỏ cho Khu Xóm 2017

Chương trình Cấp Khoản Tài Trợ Nhỏ cho Khu Xóm (NSG) yểm trợ các cư dân như quý vị: cư dân có sáng kiến nhỏ nhưng mạnh mẽ để đoàn kết mọi người giúp cho khu xóm của quý vị được sinh động. Các cấp khoản của chúng tôi là từ \$50 đến \$500. Cấp khoản là tiền chúng tôi cấp cho quý vị để giúp quý vị thực hiện dự án của mình. Quý vị phải nộp đơn xin cấp khoản, nhưng quý vị không cần phải trả lại số tiền đó. **Nếu quý vị có thể sử dụng máy điện toán và e-mail, chúng tôi khuyến khích quý vị nộp đơn trên mạng tại <http://neighbourhoodsmallgrants.ca>.**

Hạn cuối nộp đơn là 4 Tháng Tư, 2017.

Mục tiêu của chương trình Cấp Khoản Tài Trợ Nhỏ cho Khu Xóm là để:

- Kết nối và mời cư dân trong khu xóm tham gia (chẳng hạn như buổi tiệc hàng xóm hoặc hội họp sinh hoạt)
- Đóng góp khả năng và kiến thức của cư dân (chẳng hạn như hướng dẫn viên yoga dạy một lớp miễn phí)
- Gây dựng ý thức sở hữu và niềm hãnh diện về cộng đồng (chẳng hạn như dọn dẹp một ngõ hẻm)
- Tôn trọng và cảm kích sắc thái đa dạng (chẳng hạn như nhà bếp cộng đồng đa văn hóa)

Ai có thể nộp đơn?

- Các dự án phải được thực hiện tại một trong các cộng đồng của chương trình NSG.
- Cư dân tại Abbotsford, Maple Ridge, UBC-Cơ Sở tại Point Grey và South Okanagan: xin đến neighbourhoodsmallgrants.ca để xem chỉ dẫn cách làm đơn và những ngày hạn cuối.
- Mỗi dự án NSG phải có hai người đứng tên xin. Hai người này phải ở trong cùng một cộng đồng nhưng ở hai địa chỉ khác nhau.
- Dự án phải được thực hiện trong cộng đồng của quý vị.
- Quý vị chỉ có thể nộp đơn xin tài trợ mỗi năm **một** dự án NSG và quý vị chỉ có thể nộp đơn xin trong một cộng đồng mà thôi.
- Các tổ chức và thương nghiệp có ghi danh không hội đủ điều kiện nộp đơn.

Quý vị cần biết gì về NSG?

- Dự án của quý vị phải miễn phí và đón nhận tất cả mọi người. Chúng tôi khuyến khích nộp đơn cho các dự án có phương tiện ra vô cho người khuyết tật và có nhiều người tham gia khác nhau.
- Quý vị không được tính lệ phí vào cửa hoặc gây quỹ cho các dự án khác và/hoặc các tổ chức trong buổi sinh hoạt đó. Tuy nhiên, chúng tôi khuyến khích quý vị tìm những khoản tặng biếu hoặc quà không phải bằng tiền mặt từ các thương nghiệp địa phương để giúp yểm trợ dự án của mình.
- Các dự án vốn lớn như xây cất và bảo trì tài sản công như sân chơi hoặc mua thiết bị như máy điện toán thì không hội đủ điều kiện.
- Các dự án như trị liệu tâm lý và cố vấn yểm trợ không hội đủ điều kiện.
- Quý vị phải bắt đầu dự án của mình sau khi có quyết định cấp tài trợ. Các dự án sẽ không được cấp tài trợ ngược về trước.
- Tuy một số dự án có thể mở quanh năm, quý vị nên chi tiêu tiền tài trợ của NSG trễ nhất là ngày 30 Tháng Mười Một, 2017.

Quý vị cần nghĩ đến những điều gì khi ước tính phí tổn dự án của mình?

- Đơn xin cấp khoản cho các dự án theo dự trù sẽ dưới \$500. Tuy nhiên, những đơn nào trình bày được các sáng kiến độc đáo để đáp ứng các mục tiêu của NSG có thể được cứu xét tài trợ thêm.
- Quý vị không được hưởng lợi tài chánh từ dự án của mình. Quý vị có thể dùng tiền của cấp khoản để trả cho những người cung cấp dịch vụ (còn gọi là thù lao tượng trưng) để giúp thực hiện dự án đó. Thí dụ về trường hợp này có thể là một người thợ mộc hay người vẽ mặt. Tổng số thù lao tượng trưng không được nhiều hơn \$100 cho mỗi dự án. Quý vị có trách nhiệm giữ lại các biên nhận chi phí để chứng minh tất cả phí tổn của dự án.

Quý vị cần biết gì nếu sử dụng một chỗ công cộng (chẳng hạn như một con đường hoặc công viên trong xóm) cho dự án của mình?

- Các dự án được tổ chức trên đường phố hoặc những chỗ công cộng và/hoặc công viên trong xóm đều phải tuân hành luật địa phương và có giấy phép thích ứng.
- Quý vị phải có bảo hiểm về trách nhiệm trước ngày bắt đầu dự án.

Quý vị cần nghĩ đến những điều gì khi thực hiện dự án của mình?

- Dự án của quý vị theo dự trù sẽ đáp ứng một hoặc nhiều mục tiêu và mục đích của chương trình NSG. Trọng tâm chính nên là về việc xây dựng các mối liên hệ giữa láng giềng và gia tăng mức tham gia của cư dân trong cộng đồng của họ.
- Dự án của quý vị phải được thực hiện trong cộng đồng nơi lập thủ tục đơn xin của quý vị.
- Nếu dự án của quý vị được tổ chức tại một buổi sinh hoạt đặc biệt trong cộng đồng như một buổi hội hè hoặc vui chơi ngoài đường, sinh hoạt đó nên chỉ có tối đa là 1,000 người tham dự và dự án của quý vị phải có một hoạt động trong buổi đó nhằm giúp cư dân của khu xóm phát triển hoặc củng cố các mối liên hệ giữa những người đó với nhau.

Quý vị cần làm gì sau khi nhận được cấp khoản tài trợ?

- Để giúp những người nộp đơn xin cấp khoản trong tương lai, xin ghi lại dự án của quý vị bằng hình ảnh, phim video hoặc bằng cách viết bản tóm lược buổi sinh hoạt của quý vị. Cung cấp các tài liệu hình ảnh này cho Phối Hợp Viên NSG và nộp cho website của chương trình tại: www.vancouverfoundation.ca/nsg.
- Những người lãnh đạo dự án cần tham gia buổi Kỷ Niệm NSG được tổ chức vào mùa thu. Quý vị có thể được yêu cầu kể chuyện dự án của mình với những người tham dự khác.
- Vancouver Foundation và tổ chức cộng đồng của quý vị phải được cảm tạ bằng cách trưng bày các dấu hiệu thích ứng trên bích chương sinh hoạt hoặc các tài liệu quảng cáo khác về dự án đó.
- Sau khi hoàn tất dự án, quý vị phải nộp một phúc trình đnh giá cho Phối Hợp Viên NSG. Phối Hợp Viên NSG của quý vị sẽ chỉ dẫn thêm khi gần đến ngày hoàn tất dự án. Quý vị phải hoàn lại bất cứ số tiền cấp khoản nào không dùng đến cho Phối Hợp Viên NSG.

Phần 1: Chi tiết về đương đơn			
Phải có ít nhất là hai người sống trong cùng cộng đồng đứng tên nộp đơn cho mỗi dự án. Người điền đơn được gọi là đương đơn 'chính'. Người kia là 'đồng đương đơn'.			
Chi tiết về đương đơn chính ghi dưới đây		Chi tiết về đồng đương đơn ghi dưới đây	
Tên Hợp Pháp:		Tên Hợp Pháp:	
Địa Chỉ:		Địa Chỉ:	
Thành Phố:	Số Bưu Mã:	Thành Phố:	Số Bưu Mã:
Điện Thoại:	Email:	Điện Thoại:	Email:
Tổ chức hợp tác nếu chi phiếu sẽ được trả thay mặt cho (các) đương đơn: Trong một số trường hợp, cấp khoản được trả cho các tổ chức yểm trợ đương đơn. Nếu quý vị không thuộc trường hợp này, xin bỏ qua câu hỏi này.			
Tổ Chức:			
Nhân viên liên lạc:		Số điện thoại:	
1. Quý vị có bao giờ nộp đơn xin chương trình Cấp Khoản Nhỏ cho Khu Xóm trước đây hay không? <input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không		2. Nếu có, quý vị đã được tài trợ bao nhiêu năm? <input type="checkbox"/> 1 năm <input type="checkbox"/> 2 năm <input type="checkbox"/> 3 năm hoặc nhiều hơn	
3. Quý vị có nộp đơn xin cho một dự án đã được tài trợ trong những năm trước đây hay không? <input type="radio"/> Có <input type="radio"/> Không			
4. Nếu dự án của quý vị đã được tài trợ trước đây, xin cho biết quý vị có thêm những yếu tố nào mới trong năm nay.			
Phần 2: Chi tiết về dự án của quý vị			
5. Dự án của quý vị có tên là gì? Xin miêu tả đơn giản mà quý vị sẽ nhớ.			
6. Miêu tả dự án của quý vị. Diễn tả ngắn gọn về dự án của quý vị và mục đích của dự án.			

7. Khi nào quý vị tổ chức dự án và/hoặc buổi sinh hoạt của mình? Hãy ghi càng rõ càng tốt:	8. Quý vị sẽ tổ chức dự án và/hoặc buổi sinh hoạt của mình ở đâu?
9. Dự án của quý vị sẽ xây dựng các mối liên hệ giữa láng giềng và mời những người sống trong khu xóm quý vị tham gia như thế nào?	
10. Quý vị sẽ quảng bá dự án này và tìm đến và/hoặc bao gồm những người trong cộng đồng như thế nào? Ghi càng nhiều chi tiết càng tốt.	
<p>Phần 3: Ngân sách: Xin liệt kê từng mục chi phí của dự án của quý vị. Các khoản chi phí có thể gồm những mục như thuê chỗ, thức ăn, giấy phép, bảo hiểm trách nhiệm bồi thường, quảng bá, tài liệu và thù lao tượng trưng.</p>	
Chi tiết	Số tiền
Tổng số chi phí của dự án của quý vị (Xin cộng các số tiền ở trên)	
Quý vị xin Chương Trình NSG tài trợ bao nhiêu (không được nhiều hơn \$500)	

Phần 4: Quảng Bá Chương Trình

Quý vị nghe nói về chương trình Cấp Khoản Tài Trợ Nhỏ cho Khu Xóm từ đâu? (Đánh dấu vào tất cả những ô thích ứng)

- Nhà Khu Xóm/Trung Tâm Cộng Đồng của tôi
 Bích Chương/Tài Liệu
 Website
 Phương Tiện Xã Hội
 Ủy Viên Ủy Ban Cố Vấn Cư Dân NSG
 Nguồn Khác _____

Phần 5: Chi tiết về đương đơn xin cấp khoản

Các câu hỏi sau đây là nhiệm ý. Điều này có nghĩa là quý vị không bắt buộc phải trả lời các câu hỏi này. Tuy nhiên, các câu trả lời của quý vị có thể giúp chúng tôi cải tiến tiến trình cấp ngân khoản tài trợ. Chi tiết này chỉ để chúng tôi sử dụng và được giữ kín.

1. Cỡ Tuổi (xin khoanh vào tuổi)		
<ul style="list-style-type: none"> • 13-18 • 18-24 • 25-34 	<ul style="list-style-type: none"> • 35-44 • 45-54 • 55-64 	<ul style="list-style-type: none"> • 65-74 • 75 tuổi trở lên
2. Giới tính		
<input type="checkbox"/> Nam <input type="checkbox"/> Nữ <input type="checkbox"/> Khác		
3. Quý vị sống trong cộng đồng hiện nay đã được bao lâu?		
<input type="checkbox"/> chưa tới một năm <input type="checkbox"/> 1-2 năm <input type="checkbox"/> 5-10 năm <input type="checkbox"/> 10 năm trở lên		
4. Quý vị sử dụng ngôn ngữ nào thoải mái nhất?		5. Xin chọn tất cả những ô thích ứng
<input type="checkbox"/> Anh Ngữ <input type="checkbox"/> Pháp Ngữ <input type="checkbox"/> Tây Ban Nha <input type="checkbox"/> Punjabi <input type="checkbox"/> Hoa Ngữ <input type="checkbox"/> Việt Ngữ <input type="checkbox"/> Tagalog <input type="checkbox"/> Ngôn Ngữ của Các Giống Dân Đầu Tiên <input type="checkbox"/> Ngôn ngữ khác: _____		<input type="checkbox"/> Người có nhà <input type="checkbox"/> Người thuê nhà <input type="checkbox"/> Sống trong một tòa cao ốc <input type="checkbox"/> Sống trong gia cư hợp tác xã <input type="checkbox"/> Nhà tạm trú

Cám ơn quý vị đã nộp đơn xin Cấp Khoản Nhỏ cho Khu Xóm. Xin sao chụp đơn của quý vị để lưu hồ sơ. Quý vị sẽ được Phối Hợp Viên NSG trong khu vực quý vị cho biết về tình trạng đơn xin trong vòng 6 đến 8 tuần.